

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE



oticon ♦ Syncro

CIC, MIC, ITC, ITE



**oticon**  
PEOPLE FIRST

*Va felicitam pentru achizitionarea protezelor auditive digitale. Ele reprezinta una dintre cele mai avansate tehnologii digitale disponibile in momentul de fata in domeniul protezarii auditive. Urmati cu atentie instructiunile atunci cand le folositi si le intretineti. Aceste instructiuni va vor ajuta sa va bucurati pe deplin de beneficiile si performantele inalte ale protezelor auditive.*

## **Mesaj important**

Va rugam sa va familiarizati cu intreg continutul acestei brosurii inainte de a incepe sa folositi proteza auditiva. Contine instructiuni si informatii importante in ceea ce priveste folosirea si utilizarea protezei auditive precum si a bateriilor.

# Continut

---

**Parti componente - CIC/MIC** 5

---

**Parti componente - ITC** 7

---

**Parti componente - ITE** 9

---

**Pornit/Oprit** 13

---

**Potrivirea protezei auditive pe ureche** 14

---

**Butonul pentru schimbarea programelor** 15

---

## Optiuni

**Optional - Bobina telefon (telecoil)** 17

---

**Optional - Telefon automat** 19

---

**Optional - Potentiometru de volum** 21

---

**Schimbarea bateriilor** 23

---

**Intretinerea protezei auditive** 25

---

**Folosirea protezei auditive** 27

---

**Probleme generale si solutionarea acestora** 32

---

**Garantie internationala** 34

---

**Reparatii** 34

---

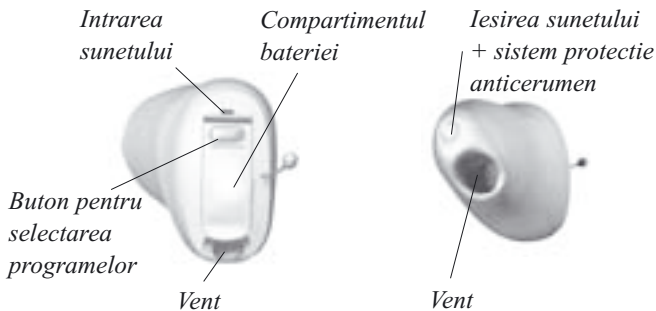
**Avertismente** **Pagini galbene**

---





# CIC / MIC



**Tipul bateriei: 10**





# ITC

*Buton pentru  
selectarea  
programelor  
(Optional)*

*Compartimentul  
bateriei*

*Intrarea  
sunetului*

*Intrarea  
sunetului*

*Vent*

*Iesirea sunetului  
+ sistem protectie  
anticerumen*

*Vent*

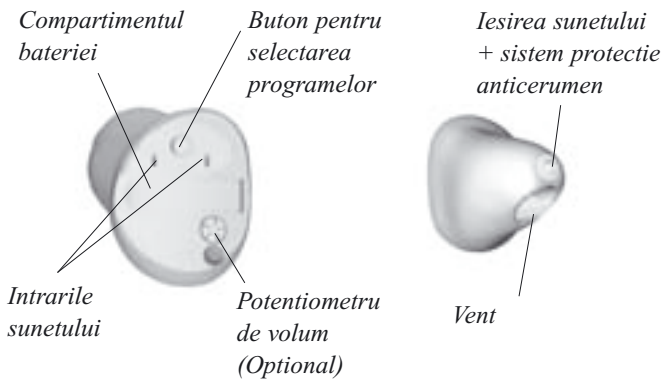
**Tipul bateriei: 10 (fara butonul pentru selectarea programelor)**

**Tipul bateriei: 312 (cu butonul pentru selectarea programelor)**



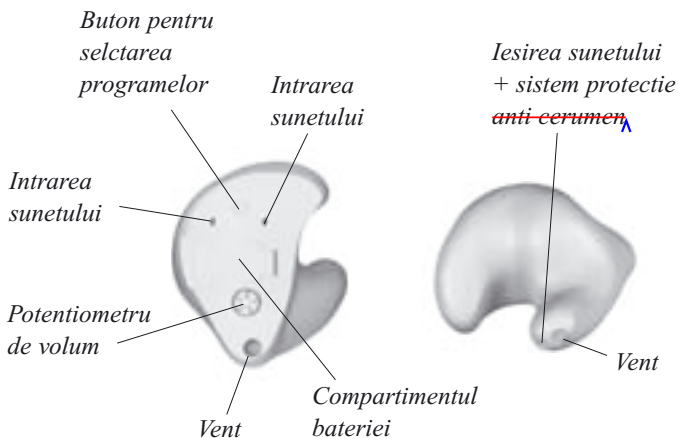


# ITE



**Tipul bateriei: 312**





**Tipul bateriei: 13**



# Pornit/Oprit

## **Pornire:**

Inchideti compartimentului bateriei, avand bateria montata.

Atunci cand compartimentul bateriei este inchis, veti auzi trei bipuri urmate de o serie scurta de bipuri. Acest lucru indica faptul ca bateria functioneaza

(Nota: Pentru modelele CIC si MIC, veti auzi numai primele trei bipuri).

## **Oprire:**

Deschideti compartimentul bateriei, cu ajutorul unghiei.

## **Asteptare**

O apasare lunga pe buton (minimum 3 secunde) va comuta proteza auditiva pe modul de asteptare. Pentru a reactiva proteza auditiva, apasati din nou butonul.

Folositi functia de asteptare daca nu doriti sa auziti cu proteza in timp ce o aveti in ureche.

Pentru a economisi bateria, asigurati-va asupra faptului ca proteza auditiva este oprita atunci cand nu o purtati.



## Potrivirea protezei auditive in ureche

- Asezati varful protezei auditive in canalul auditiv (folositi mana dreapta pentru introducerea protezei auditive in urechea dreapta si mana stanga pentru introducerea protezei auditive in urechea stanga).
- Trageti usor, in jos, lobul urechii si impingeti proteza auditiva in canalul auditiv, rasucind usor daca este necesar, urmarind conturul natural al canalului auditiv.



*NU folositi compartimentul bateriei drept maner pentru a insera sau a indeparta proteza auditiva. Nu a fost conceput pentru acest scop.*





## Butonul pentru schimbarea programelor

Proteza auditiva are un buton pentru schimbarea programelor.

- Atunci cand comutati intre diferite programe, proteza auditiva va emite bipuri
- Apasati scurt pe buton pentru a activa comutarea de program. Numarul de bipuri va indica ce program folositi.



Proteza dumneavoastra poate avea pana la patru programe.

	Un bip cand selectati <b>programul 1</b>
	Doua bipuri cand selectati <b>programul 2</b>
	Trei bipuri cand selectati <b>programul 3</b>
	Patru bipuri cand selectati <b>programul 4</b>

Mai jos puteti observa o descriere a programelor disponibile in proteza dumneavoastra auditiva .

Programul 1 \_\_\_\_\_

Programul 2 \_\_\_\_\_

Programul 3 \_\_\_\_\_

Programul 4 \_\_\_\_\_



## **Optional - Bobina de telefon (telecoil)**

Acest program este destinat conversatiilor la telefon si pentru sisteme de tip bucla (loop) de exemplu in teatre, biserici sau sali de lectura. Telefonul trebuie sa fie dotat cu sistem tele-bucla (tele-loop)

Bobina de telefon (telecoil) este activata prin apasarea butonului. Atunci cand este activata, veti auzi un anumit numar de bipuri.

Vezi pagina anterioara pentru a intelege unde este plasata bobina de telefon (telecoil) .



## **Avertismente**

**Protezele auditive si bateriile pot fi periculoase daca sunt inghitite sau folosite necorespunzator. Asemenea actiuni pot cauza leziuni severe, pierderi de auz permanente, sau pot fi chiar fatale.**

Ar trebui sa va familiarizati in intregime cu urmatoarele avertismente generale si cu intregul continut al acestei brosure inainte de a folosi proteza auditiva.

**Protezele auditive si bateriile sunt periculoase daca sunt inghitite.**

- Protezele auditive, componentele acestora, si bateriile nu reprezinta jucarii si trebuie tinute in afara zonei accesibile copiilor si a oricui le-ar putea inghiti sau suferi leziuni intr-o alta maniera.
- Nu schimbati niciodata bateria si nu ajustati volumul protezei auditive in fata nou-nascutilor, a copiilor mici sau a persoanelor cu dificultati de invatare.
- Debarasati-va de baterii intr-un loc in care nou-nascutii, copiii mici sau persoanele cu dificultati de invatare nu ar putea ajunge.
- Verificati intotdeauna medicamentatia inainte de a o inghiti, deoarece bateriile sunt adesea confundate cu pastile.
- Nu introduceti niciodata bateriile sau proteza auditiva in gura pentru nici un motiv, deoarece acestea sunt alunecoase si pot fi inghitite accidental.

- Majoritatea protezelor auditive Oticon pot fi oferite cu un compartiment de baterie securizat impotriva intruziunilor, daca acest lucru este solicitat. Acest lucru este recomandat puternic in cazul nou-nascutilor, al copiilor mici sau al persoanelor cu dificultati de invatare.

*Daca o baterie sau o proteza auditiva este inghitita, consultati de urgenta un medic.*

## **Folosirea defectuoasa poate rezulta pierdere de auz permanenta**

- Protezele auditive trebuie folosite numai dupa ce au fost reglate de catre audioprotezist. Folosirea defectuoasa poate rezulta pierderi de auz bruste si permanente.
- Nu permiteti niciodata altora sa poarte proteza dumneavoastra, caci uzul incorect sau gresit poate cauza leziuni permanente pentru auzul acestora.

## **Folosirea bateriei**

- Folositi intotdeauna baterii recomandate de catre audioprotezist. Bateriile de calitate scazuta pot curge si pot cauza vatamari corporale.
- Nu incercati niciodata sa va reincarcati bateriile. Acestea pot exploda si pot cauza leziuni grave.
- Nu ardeti bateriile. Exista riscul ca acestea sa explodeze si sa cauzeze leziuni grave.

## **Disfunctii ale protezei auditive**

- Proteza auditiva se poate opri din functionare, de exemplu atunci cand bateriile au expirat sau daca tubul de oliva este blocata de umezeala sau cerumen. Ar trebui sa aveti cunostinta asupra faptului ca exista aceasta posibilitate, mai ales atunci cand va aflati in trafic sau dependent in vreun alt fel de sunetele de avertizare.

## **Interferente**

- Proteza dumneavoastra a fost testata minutios in privinta interferentelor, in acord cu cele mai stringente standarde internationale. Dar dezvoltarea noilor tehnici in mod constant aduce noi produse in societate, si unele dintre acestea pot produce radiatii electromagnetice, conducand la interferente neprevazute in protezele auditive . Exemple in acest sens includ aparatele de bucatarie, sistemele de alarma pentru magazine, telefoanele mobile, aparatele de fax, calculatoarele personale etc.

## **Posibile efecte secundare**

- Protezele auditive pot cauza o acumulare accelerata de cerumen (ceara de ureche).
- Materialele non-alergice folosite in cazul protezelor auditive pot cauza, in cazuri rare, iritatii ale pielii.

*Consultati medicul daca experimentati vreunul dintre aceste efecte secundare.*

## **Sistemul de protectie anticerumen**

- Verificati intotdeauna vizual proteza auditiva pentru a va asigura asupra faptului ca nu exista nici un spatiu intre filtrul de cerumen si varful protezei auditive.
- Nu incercati niciodata sa indepartati sau sa inlocuiti filtrul de cerumen. Numai audioprotezistul trebui sa execute inlocuirea.
- Daca proteza auditiva este echipata cu un sistem diferit de protectie pentru ceara (de exemplu, fara cerumen), urmati instructiunile specificate de catre audioprotezist, atunci cand inlocuiti sistemul de protectie pentru ceara.

*Daca aveti orice fel de indoieli in privinta folosirii sau a inlocuirii sistemului dumneavoastra de protectie anticerumen, contactati audioprotezistul.*

## **Avertisment pentru cel ce ofera sau cel ce foloseste proteza auditiva**

- O atentie deosebita trebuie avuta in privinta selectarii, reglarii si folosirii unei proteze auditive, acolo unde capacitatea maxima de presiune a sunetului depaseste 132 dB SPL (IEC 711) deoarece poate exista riscul de afectare a auzului persoanei ce foloseste o proteza auditiva.

## Functia Auto telefon – optional

Functia Auto telefon este activata numai atunci cand proteza auditiva se afla in apropierea unui receptor de telefon. Daca proteza dumneavoastra beneficiaza de bobina de telefon (telecoil), atunci aceasta este activata. Daca acesta nu beneficiaza de bobina de telefon, atunci programul telefon acustic este activat.

Atunci cand programul telefon este activat, veti auzi un numar de bipuri.

Cand incheiati conversatia telefonica, proteza auditiva se va intoarce, in mod automat, la programul precedent.

Nu toate telefoanele pot activa functia auto telefon. Receptorul telefonului trebuie sa aiba un magnet special instalat. Va rugam sa urmati instructiunile separate pentru montarea magnetului, ce va pot fi oferite de catre audioprotezist.





## Potentiometru de volum – optional

Potentiometrul de volum va permite sa ajustati volumul in situatii de ascultare specifice, pana la nivelul cu care va simtiti confortabil.

- Miscati rotita potentiometrului cu ajutorul degetului.
- Rotirea potentiometrului in sus confera mai mult volum.
- Rotirea potentiometrului in jos confera mai putin volum.
- Nivelul preferat al volumului este indicat cu ajutorul unui bip. Acest nivel a fost programat in concordanta cu preferintele dumneavoastra. Consultati audioprotezistul daca considerati ca acest nivel este prea tare sau prea slab.

### **Nota!**

Daca simtiti nevoia de a ajusta volumul prea des, consultati audioprotezistul.





## Schimbarea bateriilor

Atunci cand puterea bateriei este scazuta, veti auzi o serie de bipuri scurte. Acest fapt indica momentul de schimbare al bateriei. (Nota! functia de avertizare a bateriei epuizate nu este disponibila la modelele CIC/MIC)

- Deschideti compartimentul bateriei, cu ajutorul unghiei de la deget si scoateti bateria veche.
- Scoateti eticheta adeziva de pe partea cu + a bateriei noi.
- Introduceti bateria noua astfel incat semnul + al acesteia sa se potriveasca cu semnul + imprimat in interiorul compartimentului bateriei.
- Inchideti compartimentul bateriei. Daca simtiti orice fel de rezistenta, este posibil sa fi introdus bateria incorect. Reintroduceti bateria si incercati din nou.



## **Verificarea bateriei**

Atunci cand schimbati bateriile, poate dura cateva minute inainte ca bateria noua sa functioneze la intreaga sa capacitate. Orice umezeala pe suprafata bateriei trebuie stearsa inainte de folosire. Informatii privitoare la tipul bateriei pot fi obtinute de la audioprotezist.

## **Debarasare:**

- Consultati-va cu audioprotezistul in privinta aranjamentelor pentru debarasarea bateriilor. Poate exista un sistem pentru debarasarea acestora.
- Nu incercati niciodata sa incarcati baterii neincarcabile.
- Nu va debarasati niciodata de baterii in acelasi mod in care o faceti cu gunoiul menajer. Acestea provoaca poluare a mediului inconjurator.
- Nu ardeti bateriile. Exista riscul ca acestea sa explodeze si sa cauzeze leziuni grave.

## Intretinerea protezei auditive

Canalul auditiv produce cerumen, ce poate obtura transmisia sunetului sau orificiul pentru ventilatie cu care este prevazuta proteza auditiva. Prin urmare, proteza auditiva poate contine un filtru sau un alt dispozitiv pentru a preveni acumularea de ceara. Consultati-va cu audioprotezistul pentru instructiuni in privinta sistemului de protectie anticerumen specific in cazul protezei dumneavoastra.

Atunci cand scoateti proteza auditiva de pe ureche sau din cutie, tineti-o deasupra unei suprafete moi, pentru a evita deteriorarea ei, in cazul in care o scapati din mana.

- Curatati orice urma de cerumen din jurul orificiului pentru ventilatie. Folositi instrumentul special de curatare pe care vi-l pune la dispozitie audioprotezistul.
- Deschideti compartimentul bateriei pentru a permite aerului sa circule de fiecare data cand nu folositi proteza auditiva, mai ales peste noapte.



## **Evitarea caldurii, umezelii si chimicalelor**

Proteza auditiva nu trebuie expusa niciodata la caldura extrema, de exemplu sa fie lasata in interiorul unei masini parcate la soare sau uscat intr-un cuptor cu microunde. Nu trebuie niciodata sa fie expuse la un exces de umezeala, de exemplu bai de abur, dusuri sau ploaie abundenta.

Daca proteza auditiva a fost expusa la umezeala sau la conditii foarte umede, aceasta ii poate afecta eficienta. Folosirea unui dispozitiv anti-umezeala pe timpul cand proteza auditiva nu este folosita (peste noapte) poate ajuta in evitarea acestor probleme si poate chiar extinde perioada de viata a protezei auditive. Consultati audioprotezistul pentru alte sfaturi.

Chimicalele din produsele cosmetice, spray pentru par, parfum, lotiune after-shave, lotiune de bronzat si cele impotriva insectelor pot afecta proteza auditiva. Indepartati intotdeauna proteza auditiva inainte de a aplica asemenea produse si sa permiteti sa treaca un timp pentru ca produsul respectiv sa se usuce inainte de a va repune proteza auditiva. Daca folositi lotiune, asigurati-va asupra faptului ca mainile dumneavoastra sunt uscate inainte de a va repune proteza auditiva.

# Folosirea protezei auditive

Este nevoie de timp pentru a va adapta la noua proteza auditiva. Perioada de adaptare difera de la persoana la persoana. Va depinde de un numar de factori, de exemplu daca ati mai folosit vreodata proteza auditiva precum si de gradul pierderii dumneavoastra de auz.

## Sapte pasi facili pentru un auz mai bun

### I. In linistea casei dumneavoastra

Incercati sa va obisnuiti cu toate sunetele noi. Ascultati numeroasele sunete din fundal si incercati sa identificati fiecare sunet. Tineti minte faptul ca anumite sunete vor parea diferite fata de cele cu care erati obisnuit. Poate fi nevoie sa le invatati din nou. In timp va veti obisnui cu sunetele mediului dumneavoastra inconjurator – daca acest lucru nu se petrece, contactati audioprotezistul.

Daca folosirea protezei auditive va oboseste, indepartati-o pentru un scurt timp si odihniti-va. Treptat veti putea asculta perioade mai lungi de timp si veti putea purta proteza auditiva pe parcursul intregii zile.

## **2. Conversatia cu o alta persoana**

Asezati-va, impreuna cu o alta persoana, intr-o camera, in liniste. Trebuie sa va priviti fata in fata, astfel incat sa puteti citi expresiile fetei cu usurinta. Puteti experimenta sunete noi de vorbire, ce pot parea putin deranjante la inceput. Totusi, dupa ce creierul s-a adaptat la noile sunete de vorbire, ar trebui sa auziti limbajul cu o claritate mai mare .

## **3. Ascultarea radioului sau a televizorului**

Atunci cand ascultati radioul sau televizorul, incepeti prin a asculta prezentatorii de stiri, deoarece acestia vorbesc, de obicei, mai clar, apoi incercati si alte programe.

Daca observati ca va este dificil sa ascultati radioul sau televizorul, audioprotezistul va va oferi sfaturi in privinta instrumentelor de asistenta a ascultarii. Daca proteza auditiva are bobina de telefon (telecoil), puteti beneficia de acesta in combinatie cu un sistem de tip bucla (loop).

## **4. Conversatii in grup**

Situatiile de grup suntacompaniate, de obicei, de un mai mare grad de zgomot de fond si sunt, prin urmare, mai dificil de urmarit. In asemenea situatii, prin urmare, axati-va atentia asupra persoanei pe care doriti sa o auziti. Daca va scapa un cuvânt, solicitati vorbitorului sa il repete.

## **5. Folosirea bobinei de telefon (telecoil) in biserica, teatru, cinema**

Un numar din ce in ce mai mare de biserici, teatre si cladiri publice au instalate sisteme de tip bucla (loop). Aceste sisteme trimit sunete fara ajutorul cablurilor, ce pot fi receptionate de catre bobina de telefon (telecoil) din proteza auditiva. In mod tipic, un anunt va va face cunoscut faptul ca locatia permite bobina de telefon (telecoil). Solicitati detalii audioprotezistului.

## **6. Folosirea telefonului**

Atunci cand folositi telefonul, aplecati marginea receptorului usor asupra partii de sus a urechii dumneavoastra, pentru a permite sunetului sa intre direct in orificiul pentru microfon al protezei auditive. In aceasta maniera, proteza auditiva nu va fluiera si vor fi asigurate cele mai bune conditii pentru a intelege conversatia. Cand aveti receptorul in aceasta pozitie, tineti cont de faptul ca trebuie sa vorbiti direct in microfonul telefonului, pentru a asigura o intelegere buna a celeilalte persoane.

Daca proteza auditiva are bobina de telefon (si telefonul dumneavoastra are incorporat un dispozitiv tele-bucla/ tele-loop), puteti opta pentru bobina de telefon (telecoil) pentru a imbunatati perceptia sunetului.



Retineti faptul ca bobina de telefon in cazul protezelor auditive poate inregistra semnale disturbante din partea aparatului electronice, precum aparatele de fax, calculatoare, televizoarele sau dispozitive similare. Asigurati-va asupra faptului ca proteza auditiva are o distanta de 2-3 m fata de asemenea dispozitive atunci cand folositi bobina de telefon.

## **7. Telefoane fara cablu si mobile**

Proteza auditiva este creata pentru a se afla in acord cu cele mai stringente standarde pentru compatibilitatea electromagnetica internationala. Totusi, nu toate telefoanele mobile sunt compatibile cu protezele auditive. Folositi pozitia de microfon in cazul in care nu dispuneti de bucla (loop) speciala pentru telefonul mobil. Gradul variabil de disturbanta se poate datora naturii particulare a telefonului dumneavoastra mobil.

## **Folositi proteza auditiva pe parcursul intregii zile**

Cea mai buna cale de a asigura un auz mai bun este aceea de a practica ascultarea pana cand purtarea protezei auditive devine confortabila, pe parcursul intregii zile. In majoritatea cazurilor, nu veti avea toate beneficiile protezei auditive decat daca o folositi in mod frecvent.

Proteza auditiva nu va va restabili auzul normal. De asemenea, nu va preveni sau nu va imbunatati o deficienta de auz determinate de o cauza fiziologica. Va va oferi totusi ajutorul pentru a va folosi mai bine de abilitatea de auz pe care o aveti. Daca aveti doua proteze auditive, purtati-le intotdeauna pe amandoua.

Cele mai importante beneficii ce rezulta in urma folosirii a doua proteze auditive sunt:

- Abilitatea dumneavoastra de a localiza sunetele se va imbunatati.
- Va fi mai usor sa intelegeti vorbirea in medii zgomotoase.
- Vetii avea parte de o imaginea a vorbirii mai completa si mai confortabila.

## Probleme generale si solutionarea acestora

Efect	Cauza
<b>Zgomot asemanator unui "tiuit"</b>	Cerumenul acumulat in canalul auditiv
	Proteza auditiva introdusa inadecvat
<b>Lipsa de sunet</b>	Iesirea sunetului este infundata
	Orificiul microfonului este infundat
	Baterie epuizata
	Baterie murdara sau contacte corodate
<b>Zgomot vajait sau bipuri</b>	Bateria are contacte murdare sau corodate
	Bateria este murdara sau corodata Baterie epuizata
	Baterie epuizata

Daca nici una dintre solutiile de mai sus nu va rezolva problema, cereti ajutorul audioprotezistului.

## **Solutia**

Examinarea canalul auditiv de catre un medic

Reintroduceti proteza auditiva (pag. 14)

Curatati iesirea sunetului

(pag. 25)

Curatati orificiul microfonului cu o perie

Inlocuiti bateria (pag. 23)

Deschideti si inchideti compartimentul bateriei de cateva ori sau inlocuiti bateria (pag. 23)

Deschideti si inchideti compartimentul bateriei de cateva ori sau inlocuiti bateria (pag. 23)

Curatati suprafata bateriei cu o carpa curata sau inlocuiti bateria (pag. 23)

Inlocuiti bateria (pag. 23)

## **Garantie internationala**

Protezele auditive Oticon au o garantie emisa de catre producator pentru o perioada de 12 luni de la data livrarii. Aceasta garantie limitata acopera defecte de productie si de material ale protezei auditive in sine, dar nu si accesorii, precum bateriile, oliva, filtrele cerumen, etc.

Probleme ce decurg din manipularea sau ingrijirea defectuoasa, folosirea excesiva, accidente, reparatii realizate de catre o persoana neautorizata, expunere la conditii corozive, schimbari fizice ale urechii dumneavoastra, deteriorari datorate unor obiecte straine ce au intrat in proteza auditiva sau ajustari incorecte nu sunt acoperite de catre garantie si pot duce la pierderea acesteia.

Garantia de mai sus nu afecteaza drepturile legale pe care le puteti avea in cadrul unor legislatii nationale ce guverneaza asupra vanzarii de bunuri de consum. Va rugam sa consultati audioprotezistul pentru mai multe informatii.

## **Daca aveti nevoie de service**

Duceti proteza auditiva la audioprotezist, care poate fi in masura sa rezolve problemele minore si sa realizeze ajustarile necesare.

# Certificat de garantie Oticon

Numele posesorului: \_\_\_\_\_

Cabinet de protezare: \_\_\_\_\_

Adresa cabinetului: \_\_\_\_\_

Telefonul cabinetului: \_\_\_\_\_

Data achizitionarii: \_\_\_\_\_

Perioada de garantie: \_\_\_\_\_

Luni: \_\_\_\_\_

Model stanga: \_\_\_\_\_

Numar de serie: \_\_\_\_\_

Model dreapta: \_\_\_\_\_

Numar de serie: \_\_\_\_\_

Tipul bateriei: \_\_\_\_\_



Deseurile provenite de la echipamentele electronice trebuie depozitate conform regulamentului local

*Oticon A/S  
9, Kongebakken  
DK-2765 Smørum*

**CE** 0543

[www.hear-it.org](http://www.hear-it.org)  
[www.oticon.com](http://www.oticon.com)

